

# SCHUL-EX-PRESS

## Neu: der Wortschatzblog

CASIO EX-word hat im vergangenen Jahr den Wortschatz-Blog ins Leben gerufen. Unter [www.wortschatz-blog.de](http://www.wortschatz-blog.de) finden interessierte FremdsprachenlehrerInnen eine neue Plattform für den qualifizierten Austausch zum Thema Sprachen-Didaktik und Wortschatz-Arbeit.

Wie kann Vokabellernen Spaß machen? Welche Lernstrategien helfen? Was hat bei anderen funktioniert? Wir möchten Einblicke geben, Methoden vorstellen und natürlich auch über elektronische Wörterbücher schreiben.

Unsere Autorinnen und Autoren sind vor allem FremdsprachenlehrerInnen, Didaktiker und andere Experten sowie hin und wieder auch die Mitarbeiter des EX-word Teams.

### Wir möchten...

- für Sprachen und Wortschatz-Arbeit begeistern.
- Menschen vernetzen, die sich mit dem Thema beschäftigen.
- eine Plattform für den Erfahrungsaustausch schaffen.
- aktuelle Themen der Fremdsprachendidaktik diskutieren, mit Fokus auf Wortschatzarbeit.



## Gastautoren gesucht:

### An alle Fremdsprachenlehrkräfte, die gern schreiben!

Sie unterrichten Fremdsprachen und haben Spaß daran, Ihre Gedanken, Ideen und Erfolge rund um das Thema Wortschatzarbeit mit anderen zu teilen? Wir suchen engagierte Lehrkräfte als Autoren für unseren neuen Wortschatz-Blog. Voraussetzung ist, dass Sie gerne über Ihre Arbeit schreiben. Insbesondere freuen wir uns über Autoren, die Englisch, Französisch, Latein oder Spanisch unterrichten.

CASIO ist einer der führenden Hersteller von elektronischen Wörterbüchern („EX-word“) für den Fremdsprachenunterricht. Mit unserem neuen Blog möchten wir Lehrkräften Anregungen für ihren Unterricht geben. Wir suchen Experten wie Sie, die sich diesen Fragen

annehmen, Projektberichte, Unterrichtskonzepte oder didaktische Themen vorstellen. Produktwerbung hat in unserem Wortschatz-Blog keinen Platz, Erfahrungsberichte über den Einsatz unserer Wörterbücher im Unterricht sind dagegen durchaus erwünscht. Dafür stellen wir Ihnen gerne Geräte zur Verfügung, bei Bedarf auch als Klassensatz.

Für Ihre redaktionelle Arbeit erhalten Sie natürlich eine angemessene Aufwandsentschädigung. Bitte bewerben Sie sich gern formlos und schreiben Sie uns kurz etwas über Ihre Motivation und Ihren beruflichen Werdegang. Falls Sie bereits Texte zu didaktischen Themen geschrieben haben, senden Sie uns gerne eine geeignete Auswahl zu.

**Falls Sie weitere Fragen haben, rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns!**

#### Wortschatz-Blog

Dirk Herzog, c/o Mann beißt Hund –  
Agentur für Kommunikation  
Tel.: 040/8906960  
E-Mail: [dh@mann-beisst-hund.de](mailto:dh@mann-beisst-hund.de)

Mehr über elektronische Wörterbücher von CASIO erfahren Sie auf [www.EX-word.de](http://www.EX-word.de). Dort finden Sie auch Unterrichtsmaterialien, Studien und weitere Angebote für Lehrkräfte.



# Umschreiben: Kommunikationsstrategie mit Spaßfaktor

## Drei Gesellschaftsspiele, die Wortschatzlücken vorbeugen

Es geschieht gelegentlich in der Muttersprache – und in der Fremdsprache noch viel häufiger: Mitten im Gesprächsfluss fehlt plötzlich ein Wort. Vielleicht ist es nur einfach kurz entfallen. Vielleicht ist die Vokabel unbekannt. Damit das Gespräch trotzdem weitergeht, greifen die meisten Sprecher auf Kommunikationsstrategien zurück, die solche Lücken kompensieren können: Umschreiben, gestikulieren, das bereits Gesagte noch einmal wiederholen, um Zeit zum Nachdenken zu gewinnen. Weil aber letzteres bei mangelnder Vokabelkenntnis wenig nützt und Gesten längst nicht jeden Begriff wiedergeben können, ist Umschreiben die vielversprechendste Strategie.

## Umschreiben ist auf viele Arten möglich

Damit Umschreiben zuverlässig klappt, ist allerdings ein bisschen Übung nötig – schließlich muss es im Ernstfall schnell gehen, damit die Kommunikation nicht zu sehr ins Stocken gerät. Geübte „Umschreiber“ können in Sekundenbruchteilen entscheiden, wie sie am

besten vorgehen. Bei einigen Begriffen bietet es sich zum Beispiel an, eine Alltagssituation zu schildern, in der das gesuchte Wort eine Rolle spielt. In anderen Fällen kann es sinnvoller sein, einen Vergleich zu ziehen (etwa für „Schiff“: wie ein Auto, fährt aber

auf Wasser), ein eigenes Wort zu erfinden („Fußballentscheider“ für „Schiedsrichter“) oder auch eine Kategorieebene höher zu springen – also zum Beispiel auf „Frühlingsblume“ zurückzugreifen, wenn das Wort für Narzisse fehlt.

## Spielerisch paraphrasieren

Da passt es gut, dass auch eine ganze Reihe Gesellschaftsspiele darauf aufbauen, dass jemand Begriffe raten muss, die einer der Mitspieler umschreibt. So zum Beispiel das Kartenspiel „Tabu“, bei dem ein Spieler einen Begriff beschreibt und dabei eine Reihe anderer Wörter nicht verwenden darf. Tabu ist auch in englischer, spanischer oder französischer Ausgabe erhältlich. Eine schöne Variante für den Unterricht ist auch, das Spiel – vielleicht sogar mit der ganzen Klasse – selbst zu basteln, zum Beispiel mit den Vokabeln des vergangenen Schuljahres.

Die Grundidee von Tabu zeigt sich an den Spielkarten: Jede Karte enthält einen zu umschreibenden Begriff sowie – je nach gewünschtem Schwierigkeitsgrad – drei bis fünf Wörter, die für die Umschreibung des Begriffs sehr hilfreich wären. Diese Wörter sind tabu – sie dürfen bei der Beschreibung nicht fallen. Ein Beispiel auf Deutsch: Ein Schüler oder eine Schülerin soll den Begriff „Hausaufgaben“ umschreiben, darf aber die Wörter „Schule“, „Nachmittag“ und „Üben“ nicht benutzen. „Haus“ und „Aufgaben“ sind ebenfalls nicht erlaubt. Liegen genug Karten

vor, ist nur noch eine Sanduhr nötig. Sie zeigt an, wann eine Spielrunde endet. Die Teams sind abwechselnd an der Reihe. In jeder Spielrunde versucht ein Mitspieler, seinem eigenen Team Begriffe zu umschreiben, ohne die „Tabuwörter“ zu verwenden. Je mehr Begriffe das Team in einer Runde rät, desto mehr Punkte gewinnt es.

Eigene Spielkarten können Lehrkräfte mithilfe einer Word-Vorlage, zu finden im Artikel zum Thema unter:

[www.wortschatz-blog.de](http://www.wortschatz-blog.de)

## Dingsda im Unterricht nachspielen

Einem ähnlichen Prinzip folgt „Dingsda“. Die Idee geht auf eine Fernsehshow zurück, in der Kinder Begriffe umschreiben, während Erwachsene raten mussten.

Anders als bei „Tabu“ beschreiben zwei Kinder gemeinsam einen Begriff. Tabu-Wörter gibt es nicht – nur der gesuchte Begriff selbst sowie damit verwandte Wörter dürfen natürlich nicht fallen.

Um dem Originalformat treu zu bleiben, könnten die Schülerinnen und Schüler zum Beispiel in zwei Gruppen Begriffe entwickeln und kurze Videos davon aufnehmen, in denen sie die Begriffe erklären – das lässt sich schon mit einfachen Handykameras bewerkstelligen.

Anschließend führen die Lernenden der jeweils anderen Gruppe die Filme vor.

Die Gruppe, die mehr Begriffe rät, gewinnt. Per Abstimmung ermittelt die gesamte Gruppe außerdem die drei gelungensten Umschreibungen – diese Punkte gehen an das beschreibende Team.

## Für Fortgeschrittene: Ruck Zuck

Ambitionierter sind die Spielregeln der Fernsehshow „Ruck Zuck“, die ab Ende der 1980er Jahre ausgestrahlt wurde.

Die Begriffe, die die Fünf-Personen-Teams umschreiben sollten, waren ziemlich einfach. Dafür mussten die Teammitglieder aber vier unterschiedliche Wege finden, um den Begriff zu erklären.

Der erste Spieler im Team umschreibt den Begriff für Spieler Nr. 2, während die anderen drei Teammitglieder nichts mithören können. Spieler Nr. 2 beschreibt dann den Begriff auf andere Weise für Nr. 3 usw. Die Schwierigkeit: Kein Spieler darf „wichtige Wörter“ wiederholen, von denen er oder sie annimmt, dass sie schon in vorherigen Umschreibungen gefallen sind.

Lautet der Suchbegriff also zum Beispiel „groß“, wird der dritte Spieler darauf verzichten, das Gegenteil „klein“ zu nennen, weil die Wahrscheinlichkeit groß ist, dass das Wort „klein“ schon in einer der vorigen Umschreibungen gefallen ist. Deshalb ist bei „Ruck Zuck“ Kreativität gefragt: Es gilt, Begriffe so originell wie möglich zu umschreiben.

### Wie würde ich das umschreiben?

Der Vorteil aller drei Spiele (abgesehen davon, dass sie Spaß machen): Die meisten Spielerinnen und Spieler beginnen an irgendeinem Punkt, sich selbst zu fragen, wie sie einen Begriff umschreiben würden – auch wenn sie gar nicht an der Reihe sind. Dieses Nachdenken über verschiedene Umschreibungsmöglichkeiten zahlt sich spätestens aus, wenn sich die nächste kommunikative Wortschatzlücke auftut.

## Unterstützung für Lehrkräfte

CASIO bietet als langjähriger, verlässlicher Bildungspartner verschiedene Lösungen zur Unterstützung von Schulen und LehrerInnen an. Regelmäßig informieren wir auf unserer Website über aktuelle Schulthemen, neue Zulassungsrichtlinien und relevante Beschlüsse. Neben der Bereitstellung von Unterrichtsmaterialien und Tipps für einen zeitgemäßen Unterricht haben Sie dort auch Zugang zu allen kostenlosen Service-Angeboten.



### Schul-Workshops

Gemeinsam mit Ihren KollegInnen erhalten Sie vor Ort an Ihrer Schule eine umfangreiche und unverbindliche Einführung zu den elektronischen Wörterbüchern sowie Tipps zu den effizienten Einsatzmöglichkeiten im modernen Fremdsprachenunterricht.

- Die Mindestteilnehmerzahl beträgt 8 Personen
- Die Terminvergabe erfolgt nur nach Vereinbarung
- Dauer: ca. 90 Minuten oder nach Absprache



### Lehrer-Info-Service

Produktneuheiten, Angebote für Lehrkräfte, Informationsveranstaltungen in Ihrer Region, Änderungen von Regularien und vieles mehr. CASIO hält Sie rund um das Thema elektronische Wörterbücher regelmäßig über Ihre Wunschkanäle auf dem Laufenden.

- Wichtige Informationen und Vorteilsangebote per Post
- E-Mail-Newsletter für Lehrkräfte in Deutschland
- Per Telefon z. B. produkt-spezifische Umfragen



### Leihkoffer

Sie erhalten für 4 Wochen 30 elektronische Wörterbücher (EW-G200 oder EW-G570C) oder je 3 Geräte verschiedener Modelle kompakt und sicher in einem Alukoffer verpackt. Am Ende der Leihzeit wird der Koffer kostenfrei bei Ihnen wieder abgeholt.

- Leihkoffer mit 30 Schülergeräten (EW-G200 oder EW-G570C)
- oder
- 3 x 3-Test-Set (EW-G200, EW-G570C und EW-G6600C)

## Wir sind für Ihre Fragen da: das EX-word Schulteam

CASIO bietet ein umfangreiches Support-Programm zum Thema elektronische Wörterbücher in der Schule an. Dazu gehören unter anderem Workshops, Leihkoffer, Unterrichtsmaterial sowie besondere Konditionen für LehrerInnen und SchülerInnen beim Erwerb der EX-word Geräte.

Im Mittelpunkt des Support-Programms steht das EX-word Schulteam, das Ihnen individuell für alle Fragen zur Verfügung steht. Wenden Sie sich gerne direkt an Ihren regionalen Ansprechpartner, wenn es um folgende Themen geht:

- Allgemein um den Einsatz elektronischer Wörterbücher im Fremdsprachenunterricht
- Die Bedienung der Geräte und die Gerätefunktionen
- Prüfungsregelungen in Ihrem Bundesland
- Workshops und Leihkoffer
- Unterrichtsmaterial
- Bezugsmöglichkeiten für Schulen
- Angebote für LehrerInnen

## Das Schulteam



### Ruth von Borck

School Business Coordinator  
Tel.: 040/528 65-611  
borck@casio.de

#### Ich betreue folgende Bundesländer:

Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Sachsen-Anhalt, Sachsen und Thüringen



### Julia Christesen

School Business Coordinator  
Tel.: 040/528 65-676  
christesen@casio.de

#### Ich betreue folgende Bundesländer:

Bayern, Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern, Rheinland-Pfalz, Saarland, Schleswig-Holstein und Baden-Württemberg

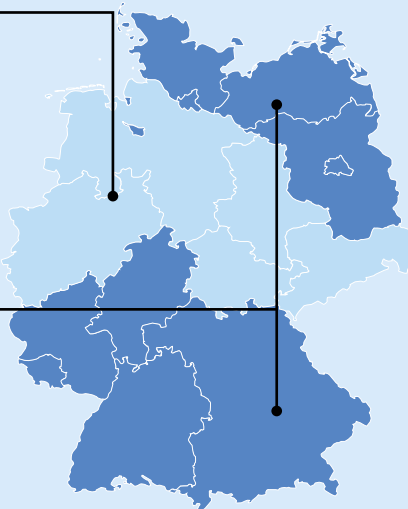


### Katja Röhling-Wittrin

Sales Assistant  
Tel.: 040/528 65-546  
roehling-wittrin@casio.de

#### Ich betreue bundesweit:

Leihkofferanfragen und Bestellungen



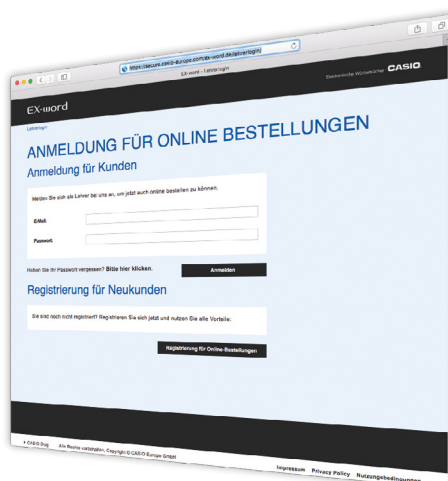
## NEU: Der EX-word Online-Shop

Die elektronischen Wörterbücher von CASIO ermöglichen Lehrkräften eine noch lebendigere Unterrichtsgestaltung und motivieren Schüler, sich stärker einzubringen.

Damit Lehrkräfte sich von der Leistungsfähigkeit der EX-word Geräte überzeugen können, bietet CASIO Ihnen die aktuellen Modelle zu einem besonders günstigen Vorzugspreis an.

Bestellen Sie am besten gleich in unserem neuen Online-Shop unter:

[www.ex-word.de/shop](http://www.ex-word.de/shop)



## Beratung/Technische Informationen zu Funktionen und Bedienung

- Lassen sich Suchbegriffe kombinieren?
- Wo kann ich Ersatzbatterien kaufen?

Tel.: 040/528 65-802

Fax: 040/528 65-888

E-Mail: [support\\_center@casio.de](mailto:support_center@casio.de)

## Anfragen zu Reparaturen/Defekten

Tel.: 040/528 65-203

Fax: 040/528 65-242

E-Mail: [repair@casio.de](mailto:repair@casio.de)

## Herausgeber

CASIO Europe GmbH

Casio-Platz 1

22848 Norderstedt

Tel.: 040/528 65-0

Fax: 040/528 65-100

[www.casio.de](http://www.casio.de)

[www.ex-word.de](http://www.ex-word.de)

## Geschäftszeiten

montags – donnerstags

08:00 – 17:00 Uhr,

freitags 08:00 – 15:30 Uhr

## Schulkoffer und Schulsammelbestellung

**Hueber** Freude an Sprachen

Hueber Verlag GmbH & Co. KG

Tel.: 089/96 02-96 03

Fax: 089/9602-328

E-Mail: [kundenservice@hueber.de](mailto:kundenservice@hueber.de)

[www.hueber.de](http://www.hueber.de)

## TranslatorWorld

TranslatorWorld

Tel.: 03 66 02/260-200

Fax: 03 66 02/260-999

E-Mail: [info@dynatech.de](mailto:info@dynatech.de)

[www.translatorworld.de](http://www.translatorworld.de)

## Copyright

Ausgewählte Abbildungen in dieser Broschüre sind Simulationen und können daher von der Originaldarstellung abweichen. Zumutbare Abweichungen in handelsüblichem Maße hinsichtlich des Designs und der Farbgebung sowie Änderungen zur Anpassung an den neuesten Stand der Technik bleiben vorbehalten.